

Потребности в кредитовании и микрофинансировании для развития и сохранения внутреннего рыболовства во внутренних водоемах Азии



Обложка:

Для жителей деревень, расположенных на озере Тонлесап (Большое озеро) в Камбодже, рыболовство является основным источником пищи и дохода. ФАО / Дж. Томпсон

Потребности в кредитовании и микрофинансировании для развития и сохранения внутреннего рыболовства во внутренних водоемах Азии

Уви Титце

Консультант

Департамент рыболовства и аквакультуры ФАО

Сусана В. Сиар

Специалист по рыбной промышленности

Департамент рыболовства и аквакультуры ФАО

Герд Мармулла

Специалист по рыбным ресурсам

Департамент рыболовства и аквакультуры ФАО

и

Раймон ван Анрой

Специалист по планированию рыбного хозяйства

Департамент рыболовства и аквакультуры ФАО

Используемые обозначения и представление материала в настоящем информационном продукте не означают выражения какого-либо мнения со стороны Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций относительно правового статуса или уровня развития той или иной страны, территории, города или района, или их властей, или относительно делимитации их границ или рубежей. Упоминание конкретных компаний или продуктов определенных производителей, независимо от того, запатентованы они или нет, не означает, что ФАО одобряет или рекомендует их, отдавая им предпочтение перед другими компаниями или продуктами аналогичного характера, которые в тексте не упоминаются.

Мнения, выраженные в настоящем информационном продукте, являются мнениями автора (авторов) и не обязательно отражают точку зрения ФАО.

ISBN 978-92-5-405756-5

Все права защищены. ФАО поощряет тиражирование и распространение материалов, содержащихся в настоящем информационном продукте. Разрешается их бесплатное использование в некоммерческих целях по представлению соответствующего запроса. За тиражирование в целях перепродажи или в других коммерческих целях, включая образовательные, может взиматься плата. Заявки на получение разрешения на тиражирование или распространение материалов ФАО, защищенных авторским правом, а также все другие запросы, касающиеся прав и лицензий, следует направлять по электронной почте по адресу: copyright@fao.org или на имя начальника Подотдела издательской политики и поддержки Управления по обмену знаниями, исследованиям и распространению опыта по адресу: Chief, Publishing Policy and Support Branch, Office of Knowledge Exchange, Research and Extension, FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy.

© ФАО 2010

Подготовка настоящего документа

Настоящий документ содержит техническое руководство по удовлетворению потребностей кредитования и микрофинансирования для развития и сохранения рыболовства во внутренних водоемах Азии (Часть 1); протоколы и рекомендации двух региональных семинаров, состоявшихся в 2004 и 2006 гг., на основе которых было разработано данное руководство (Часть 2), а также предметные исследования и истории успеха кредитования и микрофинансирования для рыболовства во внутренних водоемах Азии (Часть 3). Проекты предметных исследований и историй успеха были составлены в 2004 и 2005 гг. и легли в основу обсуждений на втором региональном семинаре. Уроки, полученные из предметных исследований и историй успеха, включены в техническое руководство.

Настоящий документ был подготовлен Уве Титце, консультантом Департамента рыболовства и аквакультуры ФАО, и Сусаной В. Сиар, специалистом по рыбной промышленности, Гердом Мармуллоу, специалистом по рыбной промышленности, и Раймоном ван Анроем, специалистом по планированию рыбного хозяйства Департамента рыболовства и аквакультуры Продовольственной и сельскохозяйственной организации ООН (ФАО). Региональные семинары финансировались совместно Службой технологий рыболовства (ФИТ) и бывшей Службой внутренних водных ресурсов и аквакультуры (FIRI) Департамента рыбного хозяйства ФАО.

Презентация предметных исследований и историй успеха в Части 3 настоящей публикации основана на отчетах, подготовленных Се Инлянь, Янь Сяомэй и Чжу Чэндэ из Научно-исследовательского института рыбного хозяйства Восточно-Китайского моря Всекитайской Академии рыбохозяйственных наук; П.В. Дехадрай из Центра устойчивой аквакультуры и рыболовства, Индия; М.А. Упаре из Национального банка по развитию сельского хозяйства и сельских районов, Индия; Ну Ну Айе из Сельскохозяйственного банка развития Мьянмы и Хин Маунг Вин из Департамента рыбного хозяйства Мьянмы; Хенг Сотхаритх из Департамента рыбного хозяйства Камбоджи, Махьям Мохаммад Иса из Центра развития рыболовства в Юго-Восточной Азии и Джефрин Вонг из Государственного департамента рыбного хозяйства штата Сабах, Малайзия.

Аннотация

На протяжении последних двух десятилетий возросло осознание важности микрофинансирования как основного средства развития, способствующего сокращению бедности. В Резолюции 52/194 Генеральной Ассамблеи, состоявшейся 18 декабря 1997 г., Организация Объединенных Наций отметила, что благодаря программам микрокредитования, во многих странах удалось создать продуктивное индивидуальное предпринимательство, обеспечив доступ к малому капиталу людям, живущим в бедности, а также увеличить их вовлеченность в основной экономической и политической процесс общества.

Настоящий документ содержит ознакомительную информацию, основные концепции и общие принципы для учреждений и организаций, представляющих услуги по кредитованию и микрофинансированию для сектора рыбного хозяйства, особенно сектора мелкомасштабного рыболовства, а также для организаций, желающих включить рыбаков и рыболовство во внутренних водоемах в свою клиентскую базу данных и сферу кредитных операций. Настоящий документ также предназначен для потребителей услуг кредитования и микрофинансирования и важнейших заинтересованных сторон, включая ассоциации и кооперативы рыбаков во внутренних водоемах, департаменты рыбного хозяйства и другие государственные ведомства и учреждения, занимающиеся управлением, сохранением и использованием водоемов, органы местной власти, отдельных индивидуумов или группы рыбаков на внутренних водоемах, а также женщин из рыбацких сообществ во внутренних водоемах.

Настоящий документ состоит из трех частей. Часть 1 содержит техническое руководство по удовлетворению потребностей кредитования и микрофинансирования для развития и сохранения рыболовства во внутренних водоемах Азии. В техническом руководстве на первый план выдвигается необходимость сохранения рыболовства во внутренних водоемах и управления им и определяются возможности для его развития, сохранения и финансирования. С учетом социально-экономических особенностей рыболовства во внутренних водоемах были разработаны подходящие для финансирования сектора кредитная политика и процедуры кредитования. Они включают в себя идентификацию целевых групп и их потребностей в кредитовании и микрофинансировании, размеры и цели займов, ставки ссудного процента и сроки выплаты, требования к документации и обеспечению, а также сберегательные и страховые услуги. Кроме того, в настоящем документе описана роль различных сторон, заинтересованных в предоставлении финансовых услуг и управлении и сохранении промысловых ресурсов внутренних водоемов, как-то правительств, неправительственных организаций, групп самопомощи (ГСП), ассоциаций рыбаков, финансовых учреждений и финансирующих организаций.

Часть 2 содержит протоколы и рекомендации двух региональных семинаров, на основе которых было разработано техническое руководство. Первым таким семинаром был *Региональный семинар по программам микрофинансирования и кредитования в поддержку практических методов ведения ответственного рыболовства во внутренних водоемах для устойчивого использования промысловых ресурсов внутренних водоемов*, проведенный в г. Куала-Лумпур, Малайзия, 26–30 апреля 2004 г. и организованный Межправительственной организацией по маркетинговой информации и техническим консультативным услугам по продукции рыбного хозяйства в Азиатско-Тихоокеанском регионе (INFOFISH) в сотрудничестве с Управлением по развитию рыбного хозяйства Малайзии (LKIM), Департаментом рыбного хозяйства Малайзии, Банком сельскохозяйственного развития Малайзии и ФАО. Второй семинар, *Региональный семинар по руководству для программ кредитования и микрофинансирования в поддержку устойчивого использования рыбопромысловых ресурсов во внутренних водоемах и снижения бедности*,

состоялся в Пекине, Китай, 14–17 февраля 2006 г. и был организован Китайским обществом рыбного хозяйства совместно с Научно-исследовательским институтом рыбного хозяйства Восточно-Китайского моря, Всекитайской Академией рыбохозяйственных наук и ФАО. Оба семинара прошли при поддержке Азиатско-Тихоокеанской ассоциации кредитования сельского хозяйства и сельских районов (APRACA).

Часть 3 документа состоит из предметных исследований и историй успеха по следующим темам: восстановление рыболовства во внутренних водоемах, доступность и использование услуг кредитования и микрофинансирования для восстановления и развития внутреннего рыболовства в озерах Тайху и Луома в Китае; проблемы управления речным рыболовством вдоль реки Ганг и перспективы развития рыболовства во внутренних водоемах в штатах Западная Бенгалия и Ассам, Индия; источники дохода на озере Инле, южный штат Шан, Мьянма; реформа рыбохозяйственной политики и развитие аквакультуры в Камбодже; а также восстановление промысловых ресурсов при участии рыбацких сообществ на реке Кинабатанган в штате Сабах, Малайзия, и управление ими.

Титце, У.; Сиар, С.В.; Мармулла, Г; ван Анрой, Р.

Потребности в кредитовании и микрофинансировании для развития и сохранения рыболовства во внутренних водоемах Азии

Технический документ ФАО по рыбному хозяйству. № 460. Анкара, ФАО. 2010 г. 147 стр.

Основные положения

На протяжении последних двух десятилетий возросло осознание важности микрофинансирования как основного средства развития, способствующего сокращению бедности. В Резолюции 52/194 Генеральной Ассамблеи, состоявшейся 18 декабря 1997 г., Организация Объединенных Наций отметила, что благодаря программам микрокредитования, во многих странах удалось создать продуктивное индивидуальное предпринимательство, обеспечив доступ к малому капиталу людям, живущим в бедности, а также увеличить их вовлеченность в основной экономической и политической процесс общества.

Настоящий документ содержит ознакомительную информацию, основные концепции и общие принципы для учреждений и организаций, представляющих услуги по кредитованию и микрофинансированию для сектора рыбного хозяйства, особенно сектора мелкомасштабного рыболовства, а также для организаций, желающих включить рыбаков и рыболовство во внутренних водоемах в свою клиентскую базу данных и сферу кредитных операций. Настоящий документ также предназначен для потребителей услуг кредитования и микрофинансирования и важнейших заинтересованных сторон, включая ассоциации и кооперативы рыбаков во внутренних водоемах, департаменты рыбного хозяйства и другие государственные ведомства и учреждения, занимающиеся управлением, сохранением и использованием водоемов, органы местной власти, отдельных индивидуумов или группы рыбаков во внутренних водоемах, а также женщин из рыбацких сообществ во внутренних водоемах.

Настоящий документ состоит из трех частей. Часть 1 содержит техническое руководство по удовлетворению потребностей кредитования и микрофинансирования для развития и сохранения рыболовства во внутренних водоемах Азии. В техническом руководстве на первый план выдвигается необходимость сохранения рыболовства во внутренних водоемах и управления им и определяются возможности для его развития, сохранения и финансирования. С учетом социально-экономических особенностей рыболовства во внутренних водоемах были разработаны подходящие для финансирования сектора кредитная политика и процедуры кредитования. Они включают в себя идентификацию целевых групп и их потребностей в кредитовании и микрофинансировании, размеры и цели займов, ставки ссудного процента и сроки выплаты, требования к документации и обеспечению, а также сберегательные и страховые услуги. Кроме того, в настоящем документе описана роль различных сторон, заинтересованных в предоставлении финансовых услуг и управлении и сохранении промысловых ресурсов внутренних водоемов, как-то правительств, неправительственных организаций, групп самопомощи (ГСП), ассоциаций рыбаков, финансовых учреждений и финансирующих организаций.

Часть 2 содержит протоколы и рекомендации двух региональных семинаров, на основе которых было разработано техническое руководство. Первым таким семинаром был *Региональный семинар по программам микрофинансирования и кредитования в поддержку практических методов ведения ответственного рыболовства во внутренних водоемах для устойчивого использования промысловых ресурсов во внутренних водоемах*, проведенный в г. Куала-Лумпур, Малайзия, 26–30 апреля 2004 г. и организованный Межправительственной организацией по маркетинговой информации и техническим консультативным услугам по продукции рыбного хозяйства в Азиатско-Тихоокеанском регионе (INFOFISH) в сотрудничестве с Управлением по развитию рыбного хозяйства Малайзии (LKIM), Департаментом рыбного хозяйства Малайзии, Банком сельскохозяйственного развития Малайзии и ФАО. Второй семинар, *Региональный семинар по руководству для программ кредитования и микрофинансирования в поддержку устойчивого использования рыбопромысловых ресурсов во внутренних водоемах и снижения бедности*, состоялся в Пекине, Китай, 14–17 февраля 2006 г. и был организован Китайским обществом рыбного хозяйства

совместно с Научно-исследовательским институтом рыбного хозяйства Восточно-Китайского моря, Всекитайской Академией рыбохозяйственных наук и ФАО. Оба семинара прошли при поддержке Азиатско-Тихоокеанской ассоциации кредитования сельского хозяйства и сельских районов (APRACA).

На семинаре в г. Куала-Лумпур были обозначены главные угрозы для устойчивого рыболовства во внутренних водоемах: сокращение площади, необходимой для выживания, и изменение среды обитания рыбы и водных организмов, вырубка леса, загрязнение водоемов и водной среды в целом, перелов и губительные методы ведения рыбного промысла, конфликт между местными органами управления, а также использование мигрирующих рыбных ресурсов и миграционных водоемов. Другими выявленными угрозами являются недостаток капитала, необходимого для развития и восстановления рыболовства во внутренних водоемах и связанная с этим недостаточная осведомленность финансовых учреждений о необходимости инвестиций и кредитования данного сектора.

Факторы, сдерживающие надлежащее и устойчивое использование внутренних вод, включают в себя краткосрочную лизинговую политику для открытых водоемов, ненадлежащие меры по их сохранению, не отвечающая требованиям и/или неудовлетворительная инфраструктура разведения и выращивания рыбы, неподходящая инфраструктура для действий после вылова рыбы и маркетинга, неудовлетворительные данные о существующем и потенциальном уровнях эксплуатации водоемов, недостаточная финансовая помощь, инвестиционная поддержка и возможности кредитования для рыболовства во внутренних водоемах, а также эксплуатация рыбаков и первичных производителей со стороны рынка.

Участники данного семинара также определили меры, которые необходимо предпринять для преодоления существующих препятствий и развития в направлении устойчивого использования и восстановления рыбопромысловых ресурсов внутренних водоемов. Среди прочего они включают в себя *следующие меры*: улучшение среды обитания в реках, поймах и других внутренних водоемах, облегчение миграции рыбы путем оснащения дамб рыбоходами и постройки соответствующих рыбопроходных устройств во время строительства новых дамб, сохранение заболоченных земель, обучение и социальная мобилизация рыбаков и их ассоциаций, повышение квалификации сотрудников информационно-консультативных служб, улучшение инфраструктуры предприятий по разведению и выращиванию рыбы, центров выгрузки, транспортировки, маркетинга, рефрижераторных камер и холодильных установок, а также создание эффективных программ микрофинансирования. Дальнейшими мерами являются создание организаций гражданского общества, таких как группы самопомощи (ГСП) и их федераций для уменьшения отрицательного влияния трейдеров и посредников и увеличения активного участия рыбаков в использовании и управлении промысловыми ресурсами внутренних водоемов; предоставление рыбакам услуг страхования промысловых активов и жизни; улучшение доступа к инвестиционному кредитованию и кредитованию оборотного капитала; внедрение долгосрочной лизинговой политики для открытых водоемов, находящихся в муниципальной собственности, с целью содействия инвестициям, а также усилиям и затратам на устойчивое развитие.

Участники Пекинского семинара пришли к заключению, что внутренние водоемы имеют большое значение для продовольственного обеспечения, обеспечения источников существования и дохода для многочисленного населения в Азии, а также для биологического разнообразия. Существует много конкурирующих направлений использования внутренних водоемов; сектор рыбного хозяйства, будучи одним из них, обладает лишь незначительным влиянием в принятии решений по их использованию. Часто ему не уделяется достаточного внимания в рамках национальной рыбохозяйственной политики и в общих государственных программах развития.

Восстановление водной среды внутренних водоемов для естественного воспроизводства рыб должно осуществляться в совокупности с программами микрофинансирования, однако одно только микрофинансирование не решит проблему бедности в рыбацких сообществах. Микрофинансирование приносит пользу малоимущему населению, увеличивая возможности получения дохода, обеспечивая средства к существованию, уменьшая уязвимость

и расширяя возможности бенефициариев, особенно женщин. До настоящего времени, микрофинансирование рыбного хозяйства во внутренних водоемах было прежде всего направлено на деятельность в области аквакультуры. Рыболовство, равно как и переработка и маркетинг продуктов рыбного хозяйства во внутренних водоемах, получали недостаточно внимания со стороны программ микрофинансирования в регионе.

Необходимо провести четкое различие между рыболовством во внутренних водоемах и аквакультурой. Должна быть создана система мониторинга для микрофинансирования и кредитования, которая разграничивает эти и другие подсектора. В настоящее же время возможность измерить вклад микрофинансирования в процесс увеличения средств к существованию рыбаков во внутренних водоемах отсутствует.

Во многих азиатских странах мелким рыбакам все еще нелегко получить доступ к кредиту. Причина этого заключается не в ограниченном наличии фондов, а в недостатке информации относительно потребностей рыбацких сообществ. Кроме того, существует недостаток информированности об услугах микрофинансирования среди рыбацких сообществ.

Участники Пекинского семинара вынесли ряд рекомендаций для национальных правительств, финансовых учреждений, международных агентств и финансирующих организаций, а также для рыбаков и НПО. Рекомендации для национальных правительств включали в себя следующее: включение рыболовства во внутренних водоемах в основы национальной политики экономического развития, разработка основ финансовой политики сектора, реабилитация и восстановление водной среды внутренних водоемов для естественного воспроизводства рыбы, улучшение качества воды параллельно с микрофинансированием, содействие соблюдению и выполнению международных соглашений и технических руководств, а также инвестиции в развитие инфраструктуры в поддержку рыболовства во внутренних водоемах и действий после вылова рыбы. Участники семинара также вынесли рекомендации по разработке и применению программ по наращиванию потенциала и повышению квалификации для рыбаков во внутренних водоемах.

Финансовым учреждениям были вынесены следующие рекомендации: создание системы мониторинга выплат по программам микрофинансирования и кредитования, которая разделяет рыболовство во внутренних водоемах и аквакультуру или другие подсектора, с целью поддержания сообществ рыбаков во внутренних водоемах и облегчения доступа малоимущих рыбаков к услугам микрофинансирования и страхования; соблюдение и исполнение руководств по удовлетворению потребностей в кредитовании и микрофинансировании для развития и сохранения рыболовства во внутренних водоемах Азии, предоставление услуг в соответствии с потребностями малоимущих рыбаков во внутренних водоемах.

На Пекинском семинаре также были вынесены следующие рекомендации для международных и региональных организаций, финансирующих организаций и НПО: побуждать финансовые учреждения предоставлять кредиты рыбацким сообществам и их ассоциациям для восстановления среды обитания рыб и увеличения рыбных запасов; способствовать и содействовать национальным правительствам в учреждении комиссий по речному бассейну для гарантии того, что институциональные механизмы во всех областях реки, находящиеся под юрисдикцией различных органов управления, являются согласованными и не противоречат друг другу; предоставить гарантийные фонды в поддержку выполнения мер по управлению рыболовством во внутренних водоемах. Кроме того, на семинаре было рекомендовано испытать существующее техническое руководство в реальных условиях и способствовать наращиванию потенциала и повышению навыков микрофинансирования для снижения уровня бедности и устойчивого использования ресурсов рыболовства во внутренних водоемах.

Рыбакам было рекомендовано создание своих организаций для представления своих интересов на всех уровнях наилучшим образом. Их организации, ассоциации и ГСП могут выступать как финансовые посредники и поручители кредитов от учреждений микрофинансирования. Рыбаки также должны взять на себя ответственность за устойчивое управление и благосостояние промысловых ресурсов внутренних водоемов и самих себя.

Часть 3 документа состоит из предметных исследований и историй успеха по следующим темам: восстановление рыболовства во внутренних водоемах, доступность и использование услуг кредитования и микрофинансирования для восстановления и развития внутреннего рыболовства в озерах Тайху и Луома в Китае; проблемы управления речным рыболовством вдоль реки Ганг и перспективы развития рыболовства во внутренних водоемах в штатах Западная Бенгалия и Ассам, Индия; источники дохода на озере Инле, южный штат Шан, Мьянма; реформа рыбохозяйственной политики и развитие аквакультуры в Камбодже; а также восстановление рыбохозяйственных ресурсов при участии рыбацких сообществ на реке Кинабатанган в штате Сабах, Малайзия, и управление ими. Некоторые из предметных исследований содержат предложения по развитию аквакультуры, которые можно рассматривать как способ уменьшения промыслового усилия во внутренних водоемах. Соответствующее микрофинансовое и кредитное обеспечение данных предложений, вероятно, должно поступить из конкретных программ кредитования для аквакультуры.

Содержание

Подготовка настоящего документа	iii
Аннотация	iv
Основные положения	vi
Авторы материалов	xiv
Благодарности	xvi
Акронимы и аббревиатуры	xvii

ЧАСТЬ 1

ТЕХНИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО ПО УДОВЛЕТВОРЕНИЮ ПОТРЕБНОСТЕЙ В КРЕДИТОВАНИИ И МИКРОФИНАНСИРОВАНИИ ДЛЯ РАЗВИТИЯ И СОХРАНЕНИЯ РЫБОЛОВСТВА ВО ВНУТРЕННИХ ВОДОЕМАХ В АЗИИ

1. ВВЕДЕНИЕ	3
2. ЦЕЛИ И ЦЕЛЕВЫЕ ГРУППЫ ТЕХНИЧЕСКОГО РУКОВОДСТВА	3
3. ОСНОВНЫЕ ВОПРОСЫ	4
3.1 Развитие рыбохозяйственных ресурсов внутренних водоемов и управление ими	4
3.2 Социально-экономические характеристики рыболовства и рыболовов на внутренних водоемах	6
4. ПОЛИТИКА И ПРОЦЕДУРЫ КРЕДИТОВАНИЯ	8
4.1 Целевые группы и их потребности в кредитовании и микрофинансировании	8
4.2 Цели и размеры кредита	10
4.3 Процентные ставки, процедуры кредитования и сроки выплаты	10
4.4 Требования к документации и техническому обеспечению	11
4.5 Сберегательные и страховые услуги	12
5. ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ МЕХАНИЗМЫ	12
5.1 Роль органов государственного управления	13
5.2 Роль неправительственных организаций	14
5.3 Роль рыбацких ассоциаций, кооперативов и групп самопомощи (ГСП)	14
5.4 Роль финансовых учреждений	15
5.5 Роль финансирующих организаций	15
Список литературы	16
Список интернет-сайтов	16

ЧАСТЬ 2

ПРОТОКОЛЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ РЕГИОНАЛЬНЫХ СЕМИНАРОВ ПО ПОТРЕБНОСТЯМ В КРЕДИТОВАНИИ И МИКРОФИНАНСИРОВАНИИ ДЛЯ УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ РЫБОПРОМЫСЛОВЫХ РЕСУРСОВ ВНУТРЕННИХ ВОДОЕМОВ И СНИЖЕНИЯ УРОВНЯ БЕДНОСТИ

1. Региональный семинар по программам микрофинансирования и кредитования в поддержку практических методов ведения ответственного рыболовства во внутренних водоемах для устойчивого использования промысловых ресурсов внутренних водоемов	19
1.1 Цель	19
1.2 Участие и программа семинара	19
1.3 Протокол семинара	20

1.4 Выводы, рекомендации и последующие действия	22
Приложение 1: Список участников	25
Приложение 2: Программа семинара	29
2. Региональный семинар по руководству для программ кредитования и микрофинансирования в поддержку устойчивого использования рыбопромысловых ресурсов во внутренних водоемах и снижения бедности	31
2.1 Цель	31
2.2 Участие и протокол семинара	31
2.3 Выводы и рекомендации	48
Приложение 1. Список участников	52
Приложение 2. Программа Пекинского семинара 2006 г.	57
Приложение 3. Приветственные речи	59
ЧАСТЬ 3	65
ПРЕДМЕТНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ И ИСТОРИИ УСПЕХА ПОДДЕРЖКИ РАЗВИТИЯ И СОХРАНЕНИЯ РЫБОЛОВСТВА ВО ВНУТРЕННИХ ВОДОЕМАХ ПУТЕМ КРЕДИТОВАНИЯ И МИКРОФИНАНСИРОВАНИЯ	65
I. Потенциал развития и восстановления внутреннего рыболовства и программы поддержки данного процесса путем кредитования и микрофинансирования на озере Луома, Китай	67
1. География, гидрология и использование озера Луома	67
2. Препятствия на пути устойчивого развития внутреннего рыболовства	69
2.1 Экономическое отставание и недостаток финансовых средств для развития внутреннего рыболовства	69
2.2 Наводнения, засухи, загрязнение и изменение уровня воды	70
2.3 Неустойчивое промысловое усилие и методы ведения аквакультуры	70
3. Программы кредитования и микрофинансирования	71
4. План действий для устойчивого развития внутреннего рыболовства	71
4.1 Защита и восстановление экологии и окружающей среды	71
4.2 Содействие возможностям дополнительного трудоустройства и наращиванию потенциала	74
5. Финансирование устойчивого развития внутреннего рыболовства с помощью увеличения денежных сборов на пополнение промысловых ресурсов и правительственной поддержки	75
5.1 Финансирование научных исследований	75
5.2 Денежные сборы на пополнение рыбопромысловых ресурсов	75
Литература	75
II. История успеха развития и реабилитации внутреннего рыболовства и программы поддержки данного процесса путем кредитования и микрофинансирования на озере Тайху, Китай	76
1. География, гидрология и значение озера Тайху	76
2. Препятствия развитию внутреннего рыболовства	77
3. Усилия и достижения в области реабилитации рыболовства и водных экосистем	78
3.1 Зарыбление озера	79
3.2 Установление сезонных охранных зон и закрытых сезонов	80
3.3 Постановления и запреты в отношении орудий лова	80

3.4 Объединение рыболовства с рыбоводством, маркетингом и переработкой рыбы	80
3.5 Источники и использование финансовых средств для пополнения рыбопромысловых ресурсов	81
3.6 Техническая поддержка Министерства национальной науки и техники	83
4. Кредитование и микрофинансирование для поддержки внутреннего рыболовства	83
4.1 Цель, для которой предоставляется кредит, соответствие требованиям и кредитоспособность	83
4.2 Выделение кредита, мониторинг и погашение кредита	84
III. Проблемы управления речным рыболовством и рыбаками в Индии	86
1. Введение	86
2. Реки	87
2.1 Межрегиональные конфликты в отношении управления реками и их влияние на развитие рыболовства	88
2.2 Позиция Конституции и предложение законодательной реформы	89
2.3 Социально-экономическое положение рыбаков реки Ганг	90
3. Рыболовство в открытых внутренних водоемах	91
4. Модель микрофинансирования	92
Список литературы	93
IV. Программы кредитования и микрофинансирования в области рыбного хозяйства во внутренних водоемах в штатах Западная Бенгалия и Ассам, Индия	94
1. Введение	94
2. Современное состояние рыболовства во внутренних водоемах Индии	94
2.1 Реки и поймы	95
2.2 Эстуарии	95
2.3 Водохранилища	96
2.4 Рыбопромысловые ресурсы высокогорных зон	96
3. Ассам	96
3.1 Современное состояние и будущий потенциал рыбного хозяйства	96
3.2 Права собственности и эксплуатации	98
3.3 Институциональные и нормативные основы	100
3.4 Системы снабжения и поддержки	101
3.5 Кредитование и микрофинансирование	102
3.6 Препятствия	103
3.7 Возможности и сфера деятельности для развития устойчивого рыбного хозяйства во внутренних водоемах	104
3.8 Действия, которые необходимо предпринять на различных уровнях	107
4. Западная Бенгалия	108
4.1 Обзор	108
4.2 Состояние рыбного хозяйства во внутренних водоемах	109
4.3 Институциональное кредитование и микрофинансирование	110
4.4 Препятствия на пути развития рыбного хозяйства во внутренних водоемах и его развитие в Западной Бенгалии	112
4.5 Возможности развития рыбного хозяйства во внутренних водоемах Западной Бенгалии	113
4.6 Рекомендации относительно развития рыбного хозяйства во внутренних водоемах штатов Ассам и Западная Бенгалия	114

V. Институциональное кредитование и микрофинансирование в Мьянме, с особым акцентом на источники дохода на озере Инле, южный штат Шан	116
1. Введение	116
2. Озеро	117
2.1 Местоположение и общие характеристики	117
2.2 Приток и качество воды	118
3. Среда обитания, фауна и флора	118
4. Промысловое значение озера Инле и источники дохода	119
5. Управление окружающей средой и рыболовством и их охрана	119
5.1 Проект «Озеленение и долгосрочное существование озера Инле»	120
5.2 Существующие и будущие проблемы, связанные с окружающей средой, средствами к существованию, продовольственной безопасностью и продовольственным обеспечением	120
5.3 Управление рыбным хозяйством	121
6. Источники микрофинансирования рыбного хозяйства в Мьянме	121
6.1 Сельскохозяйственный банк развития Мьянмы (MADB)	121
6.2 Банк развития животноводства и рыбного хозяйства Мьянмы (MLFDB)	123
6.3 Предоставление кредитов для поддержания средств к существованию населения на озере Инле	123
6.4 Проект микрофинансирования Программы развития ООН (ПРООН)	124
6.5 Участие организаций социального обеспечения и НПО в программах микрофинансирования	125
7. Выводы и рекомендации	126
Благодарности	127
VI. Увеличение продукции рыбного хозяйства во внутренних водоемах и надежности источников дохода в Камбодже посредством реформы рыбохозяйственной политики и развития аквакультуры – перспективы и препятствия	128
1. Введение	128
2. Состояние и тенденции рыбного хозяйства во внутренних водоемах	129
3. Социально-экономическое значение рыбного хозяйства во внутренних водоемах	130
4. Реформа рыбохозяйственной политики	131
5. Препятствия на пути развития устойчивого рыбного хозяйства и восстановления окружающей среды	132
6. Потенциал и риски развития аквакультуры	134
7. Доступ к услугам кредитования и микрофинансирования	135
8. Рекомендации	136
Список литературы	137
VII. Успешный опыт участия местных сообществ в программах по сохранению малайского усача в реке Кинабатанган в штате Сабах	138
1. Введение	138
2. Описание штата Сабах	139
2.1 Географическое положение	139
2.2 Климат	139
2.3 Водные ресурсы	139
3. Сектор рыбного хозяйства	139
3.1 Внутренние водные ресурсы	140

3.2 Рыболовство во внутренних водоемах	141
4. Институциональный профиль сектора рыболовства	142
4.1 Департамент рыбного хозяйства штата Сабах	142
4.2 Корпорация развития рыбного хозяйства и рыбаков штата Сабах «Ko-Nelayan»	142
4.3 Sabah Fish Marketing Sdn. Bhd (SAFMA)	143
4.4 Ассоциации рыболовов	143
5. Система управления рыбным хозяйством во внутренних водоемах в штате Сабах	143
5.1 Программа управления ресурсами при участии местных сообществ(CBRM)	143
5.2 Зонирование в системе <i>Тагал</i>	144
5.3 Финансовая поддержка системы <i>Тагал</i>	144
6. Поддержка кредитования и микрофинансирования для рыбного хозяйства во внутренних водоемах штата Сабах	144
6.1 Финансовые учреждения	145
6.2 Специальные фонды	145
7. Перспективы развития и потребности внутреннего рыбного хозяйства в инвестициях и кредитах	146

Авторы материалов

Камбоджа:

Хенг Сотхаритх, Отдел по использованию ресурсов, Департамент рыбного хозяйства Камбоджи, #186 Norodom Blvd., P.O. Box 582, Phnom Penh

Китай:

Се Инлянь, Научно-исследовательский институт рыбного хозяйства Восточно-Китайского моря; Всекитайская Академия рыбохозяйственных наук, Shanghai, 200090;

Янь Сяомэй, Научно-исследовательский центр пресноводного рыбного хозяйства, Всекитайская Академия рыбохозяйственных наук, Wuxi, 214081, Jiangsu;

Чжу Чэндэ, Научно-исследовательский центр пресноводного рыбного хозяйства провинции Цзянсу, Nanjing 210017, Jiangsu

Индия:

П.В. Дехадрай, Центр устойчивой аквакультуры и рыболовства, D 3/3403, Vasant Kunj, New Delhi – 110070;

М.А. Упаре, Национальный банк развития сельского хозяйства и сельских районов, A-S02, Anant APTS Thakur Complex Kandiveli (East), Mumbai – 400101

Малайзия:

Джефрин Вонг, Департамент рыбного хозяйства штата Сабах, Kota Kinabalu, Sabah;

Махьям Мохаммад Иса, Departmen Penyelidikan dan Pengurusan Sumber Perikanan Marin/ Southeast Asian Fisheries Development Center, Fisheries Garden, Kuala Terengganu, Terengganu

Мьянма:

Хин Маунг Вин, Управление рыбным хозяйством и его доходами, Департамент рыбного хозяйства Мьянмы, Yangon;

Ну Ну Аие, Сельскохозяйственный банк развития Мьянмы, Mon State, Mawlamyine

Благодарности

Редакторы выражают искреннюю благодарность авторам историй успеха и предметных исследований. Они также хотели бы выразить свою признательность учреждениям и организациям, которые приняли и способствовали организации двух региональных семинаров, прошедших в 2004 и 2006 гг., а именно Межправительственной организации по маркетинговой информации и техническим консультативным услугам по продукции рыбного хозяйства в Азиатско-Тихоокеанском регионе (INFOFISH); Управлению по развитию рыбного хозяйства Малайзии (LKIM); Департаменту рыбного хозяйства Малайзии; Банку сельскохозяйственного развития; Китайскому обществу рыбного хозяйства; Научно-исследовательскому институту рыбного хозяйства Восточно-Китайского моря; Всекитайской Академии рыбохозяйственных наук, а также Азиатско-Тихоокеанской ассоциации кредитования сельского хозяйства и сельских районов (APRACA) и его генеральному секретарю, Бенедикто С. Баяу, который принял активное участие в проведении обоих семинаров и в подготовке технического руководства.

Акронимы и аббревиатуры

АБР	Азиатский банк развития
Агрибанк	Вьетнамский банк развития сельского хозяйства и сельских районов
АСУ	Автоматизированные системы управления
ВВП	Внутренний валовый продукт
ГА ООН	Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций
ДРХ	Департамент рыбного хозяйства
КБР	Конвенция о биологическом разнообразии
КВОРХ	Кодекс ведения ответственного рыбного хозяйства
КУРХ	Комитет по управлению рыбным хозяйством
Кьят	Основная денежная единица в Мьянме (1 кьят=0,171869 долларов США ¹)
л.с.	лошадиных сил
НПО	Неправительственная организация
ННН	Нелегальное, несообщаемое и нерегулированное рыболовство
НСП	Национальная сельскохозяйственная политика
ООН	Организация Объединенных Наций
ОО	Общественная организация
ОУР	Общественное управление ресурсами
ПРООН	Программа развития Организации Объединенных Наций
ПСК	Первичные сельскохозяйственные кооперативы
СУМФ	Системы учреждений по микрофинансированию
УМФ	Учреждение по микрофинансированию
УП	Уттар-Прадеш
ФАО	Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН
ЮНОПС	Корпорация развития сельского хозяйства штата Ассам
АРИР	Проект улучшения сельскохозяйственной производительности
АPRACA	Азиатско-Тихоокеанская ассоциация кредитования сельского хозяйства и сельских районов
ВААС	Банк сельского хозяйства и сельскохозяйственных кооперативов
VLBC	Комитет банкиров участкового уровня
ВРМ	Банк Пертаниан, Малайзия
BRI	Банк Ракьят, Индонезия
DANIDA	Датское агентство по международному развитию
DCCB	Окружной центральный кооперативный банк
DFID	Департамент международного развития Соединенного Королевства
DLCC	Окружной координационный комитет
DRDA	Окружное агентство по развитию сельских районов
FIIT	Служба технологий рыболовства ФАО
FishCopFed	Федерация рыболовных кооперативов

FISHFED	ООО «Федерация по маркетингу и переработке рыбы»
GLC	Минимальный кредит
GOI	Правительство Индии
GPS	Глобальная система позиционирования
GRET	Группа научных исследований и технологического обмена
HDI	Инициативы по развитию человеческого потенциала
ICAR	Индийский совет по научным исследованиям в области сельского хозяйства
ICLARM	Международный центр управления водными биоресурсами
IDR	Индонезийская рупия
IFAD	Международный фонд сельскохозяйственного развития
INFOFISH	Межправительственная организация по маркетинговой информации и техническим консультативным услугам по продукции рыболовства в Азиатско-Тихоокеанском регионе
INR	Индийская рупия (1 индийская рупия = 0,021594 долларов США ¹)
IRRI	Международный институт по исследованию риса
Ko-Nelayan	Корпорация развития рыбного хозяйства и рыбаков штата Сабах
LKIM	Управление по развитию рыбного хозяйства Малайзии
MADB	Сельскохозяйственный банк развития Мьянмы
MEB	Экономический банк Мьянмы
MLFDB	Банк развития животноводства и рыбного хозяйства Мьянмы
MMCWA	Ассоциация охраны материнства и детства Мьянмы
MRC	Комиссия по реке Меконг
MWAF	Федерация по делам женщин Мьянмы
MWEA	Предпринимательская ассоциация женщин Мьянмы
NABARD	Национальный банк по развитию сельского хозяйства и сельскохозяйственных районов
NACA	Сеть центров аквакультуры в Азиатско-Тихоокеанском регионе
NCDC	Национальная корпорация развития кооперативов
PENGASAH	Persatuan Nelayan Negeri Sabah
pH	Водородный показатель
ppm	Миллионных долей
RM	Малазийский ринггит (1 малазийский ринггит = 0,263142 долларов США ¹)
RRB	Региональный сельский банк
SAFMA	Компания Sabah Fish Marketing sdn. bhd
SEAFDEC	Центр развития рыболовства в Юго-Восточной Азии
SGSY	Swarnajayanti Gram Swayamrojgar Yojana
US\$	Доллар США
VND	Вьетнамский донг
WENFISH	Западно-бенгальская федерация рыбацких кооперативов

¹ Курс валют приведен по состоянию на 1 сентября 2004 г.